

103年專門職業及技術人員高等考試驗船師、第一次食品技師
考試、高等暨普通考試消防設備人員考試、普通考試地政士、
專責報關人員、保險代理人保險經紀人及保險公證人考試試題

代號：30630 全一頁

等 別：普通考試

類 科：海事保險公證人

科 目：海事保險英文公證報告

考試時間：1 小時 30 分

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請試述一份海上貨物保險公證報告中，若就人、事、時、地、物 5 大構面而言，公證調查內容應分別包含那些內容。(25 分)

二、請解釋下列名詞。(每小題 5 分，共 30 分)

(一) insufficient packing

(二) general average

(三) change of voyage

(四) deviation

(五) seaworthiness

(六) warranty

三、請將下列海上保險名詞翻譯為英文。(每小題 2 分，共 20 分)

(一)委付

(二)擱淺

(三)固有瑕疵

(四)保險利益

(五)暴力偷竊

(六)船舶碰撞

(七)單獨海損不賠

(八)主力近因

(九)除外條款

(十)自負額

四、請將下列英文翻譯成中文。(每小題 5 分，共 10 分)

(一) During the course of our inspection we conducted silver nitrate tests in an effort to determine the presence of chloride. In all instances the tests were negative indicating the wetting is probably rain water through the hole in the container.

(二) Based on the 70% buy back offer requested by the consignee concerned, without prejudice we are of the opinion that the claim allowance of 30% submitted by consignee is fair and reasonable.

五、請將下列中文翻譯成英文。

(一)由受損貨物的外包裝可看出是在運輸途中遭外力撞擊，因此我們認為受損貨物應該是於交付前的不當操作所造成。(7 分)

(二)被保險人一旦知道有本保險得以「暫予承保」的事件時，應立即通知保險人，而這個承保的權利決定於被保險人是否遵守該義務。(8 分)